

CHRONIC  
ILLNESS  
ACROSS THE  
LIFE SPAN

● 乔汉臣 等编著

Radionuclide  
Generators  
New Systems  
Near the  
Applications

# 国外医学期刊 投稿指南

*Guide to Contributors for  
Foreign Medical Journals*

Denham · Apfey  
Replacement  
of the Knee

Computer Tomographie  
Grundlagen und klinische Anwendungen

Verlag, Berlin Heidelberg New York Tokyo

天津科技翻译出版公司

# 国外医学期刊投稿指南

主 编：乔汉臣 潘伯荣 刘雪立  
副主编：郭学鹏 韩维栋 王家勤

天津科技翻译出版公司

津新登字 (90) 010 号

## 国外医学期刊投稿指南

主 编：乔汉臣 潘伯荣 刘雪立

副主编：郭学鹏 韩维栋 王家勤

编著者：(以姓氏笔画为序)

丁 君	方文忠	王兰英	王素娟
王家勤	乔汉臣	刘国伟	刘雪立
刘鹤香	陈 梅	吴灿理	李法智
张松志	杨爱荣	赵君庸	郭学鹏
韩维栋	潘伯荣		

### 国外医学期刊投稿指南

责任编辑：许钟秀 于洪涛

出版：天津科技翻译出版公司

地址：(300192) 天津市南开区红旗路

激光照排：天津开发区怡和企业服务公司

印刷：河北省永清县第一胶印厂

发行：新华书店天津发行所

开本：787×1092 毫米 1/16

印张：11¼ 字数：365 (千)

1993年3月第1版

1993年3月第1次印刷

印数：1—4000册

ISBN 7-5433-0475-9/R·128

定价：7.90元

# 序

随着改革开放政策的逐步深入,我国同世界各国、尤其是西方发达国家之间的医学信息交流和合作日益频繁,医学科研工作逐步得以加强,医学科研水平不断提高。绝大部分医学研究成果是以科研论文的形式公布于世的。因此,医学论文的写作越来越受到广大医学科学工作者的重视,向国内医学期刊投稿并争取发表已成为他们的迫切愿望和要求。近年来,国内生物医学期刊发表论文的数量逐年增加,质量不断提高。但由于汉语语言的限制,中文医学期刊在国内外的发行量往往很低,读者数量也十分有限,绝大部分国内医学期刊未能进入国际性情报检索系统。因此,国内医学期刊在国际医学领域的信息情报价值很低。为了提高中华民族在国际医学领域的地位和作用,广大医学科学工作者必须十分重视在国外医学期刊上发表论文。

目前,国内医学科学工作者普遍缺乏向国外医学期刊投稿的意识和勇气,对国外医学期刊论文写作的要求和投稿要求知之不多。欣闻《国外医学期刊投稿指南》一书出版发行,十分高兴。我相信该书的出版必将为国内臻力于医学研究和向国外医学期刊投稿的医学科学工作者提供有益的指导和帮助,为促进我国同世界各国之间的医学交流和合作起到积极的推动作用。

本书内容新颖、实用,语言通俗流畅,集科学性、实用性和知识性于一体,有很高的实用价值。书中不少内容是国外的一手资料。相信本书的出版必将受到广大读者的热情支持和欢迎。

中国科技期刊编辑学会名誉理事长

《中国药理学报》主编

丁光生 教授

《新药与临床》主编

1992年8月19日于上海

## 前 言

在长期的医学编辑和医学写作教学生涯中，我们编辑加工过大量的医学论文，也为许多医学科学工作者提供了某些方面的指导和帮助。我们不敢妄称在此方面积累了丰富的经验，但至少可以说，我们付出了大量心血和汗水。近几年来，有不少作者到编辑部询问，国外期刊的稿件录用率是否很低？怎样向国外医学期刊投稿？这些问题给了我们新的启发。我们开始认识到，我们有责任、有义务为广大作者提供这方面的指导和帮助。在收集资料的过程中，我们吃惊地发现，在中国浩如烟海的书的世界里，却难以找到一本有关向国外医学期刊投稿的专著。因此，我们编写了《国外医学期刊投稿指南》一书。

本书撰写的宗旨是为国内医学科学工作者向国外医学期刊投稿提供必要的指导和帮助。内容主要包括：向国外医学期刊投稿的意义和前景、国际医学期刊编辑委员会制订的《生物医学期刊投稿的统一要求》、国外医学期刊论文的分类与写作的基本要求、英语语言的正确表达、科研设计、正确应用计量单位（SI单位）、结构式摘要及其在生物医学期刊中的应用，最后详细介绍了81份常见的国外医学核心期刊。本书内容新颖实用，通俗易懂，融科学性、实用性于一体。本书适用于生物医学科研人员及科研管理、临床医疗、预防医学、医学基础教学等人员阅读，也适于医学学报和期刊编辑人员和高年级医学生阅读，还可作为医学写作课教学的辅助教材和参考书。

中国科技期刊编辑学会名誉理事长、《中国药理学报》和《新药与临床》杂志主编、药理学教授丁光生博士在百忙之中，特为本书作序。在此，我们向他表示最衷心的感谢。天津科技翻译出版公司的领导和同志们为本书的出版付出了艰苦的劳动，在此一并致谢。

关于国外医学期刊投稿方面的专著尚不多见。由于时间仓促，加之编写人员水平有限，错误和不足在所难免，敬请各位专家学者批评指正。

编 者

1992年5月



# 目 录

<b>第一章 国外医学期刊投稿的意义和前景</b>	
第一节 国外医学期刊投稿的概念 .....	(1)
第二节 国外医学期刊投稿的意义 .....	(1)
第三节 国外医学期刊投稿的前景 .....	(2)
第四节 国外医学期刊投稿的不利因素 .....	(3)
<b>第二章 生物医学期刊投稿的统一要求</b>	
第一节 《生物医学期刊投稿的统一要求》的制订与发展 .....	(4)
第二节 生物医学期刊投稿的统一要求 .....	(4)
第三节 接受《生物医学期刊投稿的统一要求》的期刊 .....	(10)
<b>第三章 英语医学论文分类及写作的基本要求</b>	
第一节 英语医学论文的分类 .....	(18)
第二节 英语医学论文写作的基本要求 .....	(19)
<b>第四章 英语医学论文写作中的几个问题</b>	
第一节 英语语言的正确表达 .....	(22)
1. 医学论文英语文题的写作 .....	(22)
2. 作者姓名及单位的英语表达 .....	(26)
3. 致谢和脚注的表达 .....	(27)
4. 医学论文英语的正确表达 .....	(29)
5. 英语医学论文中各种数值的表达 .....	(49)
第二节 科研设计要科学 .....	(55)
1. 医学科学研究方法学概述 .....	(55)
2. 医学科研的选题 .....	(57)
3. 医学科研的设计 .....	(57)
第三节 计量单位的正确应用 .....	(64)
1. 计量单位的历史与发展 .....	(64)
2. SI 单位介绍 .....	(65)
3. SI 单位在医学上的应用 .....	(67)
<b>第五章 传统式摘要与结构式摘要</b>	
第一节 生物医学期刊应用摘要的起源与发展 .....	(82)
第二节 传统式摘要及其应用 .....	(82)
1. 引导式摘要 .....	(82)
2. 评论性摘要 .....	(82)
3. 描述性摘要 .....	(82)
4. 信息性摘要 .....	(83)
第三节 结构式摘要及其在生物医学期刊中的应用 .....	(83)
1. 结构式摘要的提出 .....	(83)
2. 结构式摘要的形式和内容 .....	(83)

3. 结构式摘要在生物医学期刊中应用的必要性和可能性..... (85)
4. 结构式摘要的应用现状..... (85)

## 第六章 怎样向国外医学期刊投稿

- 第一节 英文医学期刊的选择..... (86)
- 第二节 稿件要符合该刊的特殊要求..... (88)
- 第三节 投稿英文附信写法..... (88)
- 第四节 投递方式..... (91)
- 第五节 注意事项..... (93)

## 第七章 国外英文医学期刊介绍

- American Heart Journal (美国心脏杂志)..... (94)
- The American Journal of Cardiology (美国心脏病学杂志)..... (94)
- American Journal of Clinical Pathology (美国临床病理学杂志)..... (95)
- American Journal of Diseases of Children (美国儿科疾病杂志)..... (95)
- American Journal of Epidemiology (美国流行病学杂志)..... (96)
- American Journal of Gastroenterology (美国胃肠病学杂志)..... (97)
- The American Journal of Medicine (美国医学杂志)..... (97)
- The American Journal of the Medical Sciences (美国医学科学杂志)..... (98)
- American Journal of Obstetrics and Gynecology (美国妇产科学杂志)..... (98)
- American Journal of Ophthalmology (美国眼科学杂志)..... (99)
- American Journal of Pathology (美国病理学杂志)..... (100)
- American Journal of Physiology (美国生理学杂志)..... (100)
- The American Journal of Psychiatry (美国精神病学杂志)..... (101)
- American Journal of Roentgenology (美国X线学杂志)..... (102)
- The American Journal of Surgery (美国外科杂志)..... (102)
- Anesthesiology (麻醉学)..... (103)
- Annals of Emergency Medicine (急救医学记事)..... (104)
- Annals of Internal Medicine (内科学记事)..... (104)
- Annals of Otolaryngology & Laryngology (耳鼻喉科学记事)..... (105)
- Annals of Surgery (外科学记事)..... (105)
- The Annals of Thoracic Surgery (胸外科学记事)..... (105)
- Archives of Disease in Childhood (小儿疾病文献)..... (106)
- Archives of Internal Medicine (内科学文献)..... (106)
- Archives of Neurology (神经病学文献)..... (107)
- Archives of Surgery (外科学文献)..... (107)
- Blood (血液)..... (108)
- British Heart Journal (英国心脏杂志)..... (108)
- British Journal of Anaesthesia (英国麻醉学杂志)..... (109)
- The British Journal of Cancer (英国癌症杂志)..... (109)
- The British Journal of Dermatology (英国皮肤病学杂志)..... (110)
- British Journal of Obstetrics and Gynaecology (英国妇产科杂志)..... (110)
- British Journal of Pharmacology (英国药理学杂志)..... (111)
- The British Journal of Radiology (英国放射学杂志)..... (112)
- The British Journal of Surgery (英国外科杂志)..... (112)
- British Journal of Urology (英国泌尿学杂志)..... (113)
- British Medical Journal (英国医学杂志)..... (113)
- Canadian Medical Association Journal (加拿大医学会杂志)..... (114)

Clinical Pharmacology and Therapeutics (临床药理学和治疗学)	(114)
Clinical Radiology (临床放射学)	(114)
Clinical Science (临床科学)	(115)
Circulation (循环)	(115)
Epilepsia (癫痫)	(116)
Experimental and Molecular Pathology (实验和分子病理学)	(116)
Fertility and Sterility (生育和不孕)	(117)
Gastroenterology (胃肠病学)	(117)
Gut (消化道——英国胃肠病学会杂志)	(118)
Hepatology (肝脏病学)	(118)
Hormone Research (激素研究)	(119)
Immunology (免疫学)	(119)
Infection and Immunity (传染与免疫)	(120)
International Journal of Cancer (国际癌症杂志)	(120)
Journal of the American College of Cardiology (美国心脏病学会杂志)	(121)
JAMA (The Journal of American Medical Association) (美国医学会杂志)	(121)
Journal of Anatomy (解剖学杂志)	(122)
The Journal of Biological Chemistry (生物化学杂志)	(122)
Journal of Clinical Pathology (临床病理学杂志)	(123)
The Journal of Endocrinology (内分泌学杂志)	(123)
Journal of Clinical Epidemiology (临床流行病学杂志)	(124)
The Journal of Experimental Medicine (实验医学杂志)	(124)
The Journal of General Physiology (普通生理学杂志)	(124)
The Journal of Infectious Diseases (传染病杂志)	(125)
The Journal of Laboratory and Clinical Medicine (实验与临床医学杂志)	(125)
The Journal of Laryngology and Otology (耳鼻喉科学杂志)	(126)
Journal of Medical Virology (医学病毒学杂志)	(126)
Journal of Molecular Biology (分子生物学杂志)	(127)
The Journal of Nervous and Mental Disease (神经与精神疾病杂志)	(127)
Journal of Neurosurgery (神经外科学杂志)	(128)
The Journal of Pediatrics (儿科学杂志)	(128)
Journal of Pediatric Surgery (小儿外科学杂志)	(129)
The Journal of Physiology (生理学杂志)	(129)
The Journal of Thoracic and Cardiovascular Surgery (胸腔与血管外科学杂志)	(129)
The Journal of Urology (泌尿科学杂志)	(130)
The Lancet (柳叶刀)	(130)
The Laryngoscope (喉镜)	(131)
Neurology (神经病学)	(131)
The New England Journal of Medicine (新英格兰医学杂志)	(132)
Obstetrics and Gynecology (产科学与妇科学)	(132)
Pediatrics (儿科学)	(132)
Thorax (胸腔)	(133)
Transplantation (移植术)	(133)
Tubercle (结核病)	(134)

## 附录

附录 1 常见国外医学期刊缩写刊名	(135)
-------------------	-------



附录 2	国外医学期刊刊名缩略词 .....	(138)
附录 3	英语医学论文常见的学位名称 .....	(156)
附录 4	医学期刊中常见的研究单位名称 .....	(157)
附录 5	世界主要出版社简称 .....	(164)
附录 6	英文校对符号及其用法 .....	(168)
<b>参考文献</b>	.....	(171)

# 第一章 国外医学期刊投稿的意义和前景

## 第一节 国外医学期刊投稿的概念

科学技术期刊的产生是科学技术发展的必然结果。医学领域也是这样,随着医学科学技术水平的不断提高和医疗技术人员的迅速增加,生物医学期刊事业的发展也逐步走向繁荣。目前,各个国家都已基本形成了专业门类齐全的生物医学期刊体系。

我国的生物医学期刊事业大概起源于本世纪20年代后期。在帝国主义、封建主义和官僚资本主义的压迫下,中国的科学技术落后,医学研究和医学期刊事业发展缓慢。解放后又经历了“文化大革命”,很多报刊相继停刊。十一届三中全会以后,中国的期刊事业才逐步走向繁荣。

随着我国科学技术水平的不断提高和改革开放的逐步深入,中国同世界各国之间的科学技术交流和合作日益频繁,向国外医学期刊投稿逐步成为我国医疗、教学和科研人员的迫切要求。

目前,我们尚未见到国外创办的中文医学期刊。我们所说的国外医学期刊投稿是指中国学者用外国语言写成论文,向相应国家的医学期刊投稿。由于英语是国际通用语种,英美等国的医学研究在世界范围内处于领先水平,因此,本书主要谈向英语医学期刊投稿的有关事宜。

近年来,国内也出版了一些英文版生物医学期刊,如《中华医学杂志》(英文版)、《中国医学科学》(英文版)、《军医大学学报》(英文版)、《同济医科大学学报》(英文版)、《中国医科大学学报》(英文版)等。还有一些中英文混用的医学期刊(如《中国药理学报》)接受大量的英文稿,并用英文发表。这些期刊对论文的要求与中文期刊大致相同,而且作者也可以通过其它方式(如通信)很容易掌握其要求,本书就不再介绍。

## 第二节 国外医学期刊投稿的意义

中国的传统医学是在阴阳五行学说和经络学说基础上发展起来的一门经验性学科。直到现在,中医学一些重大的理论问题仍未得以解决。西方医学起源于古希腊,一开始也只能是一门经验性学科。1593年,比利时医学家 Vishaly 根据自己大量的解剖观察,写成了《人体的构造》一书。1628年,英国医生 Harvey 在天体循环现象的启发下,通过实验的方法论证了血液循环,建立了血液循环学说,为近代实验医学的发展奠定了科学的基础。Hooke 发明了显微镜,建立了细胞学说。Pasteur 发现了细菌,开创了医学细菌学。随后又相继建立了免疫学说、激素学说等,这些均为西方现代医学的发展奠定了必要的基础。中国建立在科学实验基础上的医学研究,开始于本世纪初期。新中国成立后,中国的实验医学研究才真正得到重视和发展。因此在医学研究领域,中国和西方发达国家相比还有较大差距。从生物医学期刊的出版情况看,英美等国家早在19世纪初期就已初具规模。在近200年的出版过程中,他们积累了丰

富的办刊经验,出版印刷技术和手段也有了较大的发展。目前,国际上的权威医学期刊,大部分集中在英美国家。中国医学期刊事业起步较晚,发展缓慢,且由于语言的限制,国外发行量甚小。由此看来,无论从国外医学研究的水平、办刊的条件或是从国际科技信息交流的角度讲,向英美医学期刊投稿,都具有十分重要的意义。具体表现在以下几个方面。

1 争取论文早日发表 国内大部分生物医学期刊的发表周期是1年左右。也就是说,从作者向期刊投稿之日算起,到论文发表需要1年左右的时间,有的甚至要等两年。当然我们不排除有个别杂志发表周期可能会短一些。大部分国内医学期刊在稿约中声明:本刊收到稿件即寄回执,由于本刊人力有限,概不退稿,6个月内收不到录用通知或修稿信时,作者可自行处理。有些期刊是在收稿回执上写有这样的约定。部分期刊甚至连收稿回执也没有。超过6个月不给修稿信或录用通知,也没有让作者校对而发表出来者也屡见不鲜。向英美医学期刊投稿,录

用与否一般在3个月内通知作者,不录用的稿件一般都退还作者,避免了作者长时间等待。快者3个月即可发表,大部分在半年之内即可发表。在当今知识爆炸和激烈竞争的年代,稿件能否早日发表,显然特别重要。

**2 增加发表机会、拓宽发表渠道** 凡公开发行的期刊均有明确规定:不得一稿两投或多投。但是目前国内期刊发表周期较长是普遍现象,这给作者造成很大的心理负担。他们往往不愿意等6个月,而采取一稿多投的不正当手段。这样做虽然有时会收到另外一种效果:即一稿两投两中,但是,作者既会失去编辑的信任,还会招致社会舆论的谴责。国际上规定:用两种不同的语言,分别在两个国家的刊物上发表同样内容的论文不视为一稿两投,这样发表是正当的。因此,我们鼓励作者,对于重要的研究论文和其它有价值的医学论文,除了用中文向国内投稿外,还应该用英文向国外投稿。有时会出现国内期刊没有录用而国外期刊已经发表的事实。这会大大拓宽发表论文的渠道。

**3 促进我国同国际上的医学交流** 医学信息的交流和传播主要依靠医学期刊。据统计,60%~80%的医学信息是通过医学期刊进行信息交流的。一般来讲,在国内生物医学期刊发表的论文,其信息价值主要在国内,在国际上的信息价值很小。主要原因是,国内医学期刊在国外的发行量十分有限(大部分医学期刊根本没有1个国外订户)。即使能发行到国外,由于语言方面的障碍,其阅读对象也十分有限。据调查,西方国家图书馆的文献索引和文摘中,亚洲刊物较少,语种是一个很大的障碍。再者,中国

医学研究比较落后,很少有人订阅中文期刊。据统计,1990年美国国立医学图书馆编辑出版的《医学索引》(IM)共收录全世界生物医学期刊3000多种,绝大部分是英语医学期刊(主要是英美期刊),中国医学期刊只有34种。这就是说,中国的绝大部分生物医学期刊尚没有进入国际性的检索系统,因而,也就很难参与国际性医学信息的交流。由此可见,向英美医学期刊投稿并争取发表,对加强我国同世界各国医学信息的交流和合作具有十分重要的意义。

**4 提高我国在国际医学领域的地位** 我国人口占世界人口总数的五分之一,是世界上最大的国家,而我国的医学基础研究和应用研究与西方发达国家相比差距较大。但在某些方面,我国的医学研究也有自己的优势。要提高我国在国际医学领域的地位,必须加强我国同世界各国的医学交流与合作,必须大力提倡国内学者向国际性医学期刊投稿。

**5 培养和发现人才** 科学技术期刊除了是科技信息交流和传播的主要载体之外,它还是培养和发现人才的摇篮。国外医学期刊发表中国的医学论文,可以为我国医学界培养和发现国际知名的医学专家和权威。一个人在国外发表一篇学术论文也算不了什么,但由此而产生的群体激励效应却是不可轻视的,它将使许多人树立起向国外医学期刊投稿的信心和勇气,从而努力学习,刻苦钻研,积极投身于医学科学研究事业。

另外,在国外医学期刊发表论文不仅能够提高作者本人在国际医学领域的知名度,而且也是我们向国外学习的重要途径,对提高我们的医学科研和写作水平是大有帮助的。

### 第三节 国外医学期刊投稿的前景

从上一节的分析讨论中我们认识到,向国外医学期刊投稿具有十分重要的意义。那么,国内学者向国外医学期刊投稿的前景如何呢?目前,国内学者对于向国外医学期刊投稿存在许多偏见。很多人认为,在国外医学期刊发表论文是十分困难的。我们则认为,很多人缺乏向国外医学期刊投稿的意识、信心和勇气。虽然英美医学期刊质量很高,对论文的内容和格式的要求也很严格,但是也有对我们十分有利的方面。

**1 中国是一个庞大的作者和读者市场** 在当今知识爆炸和科技竞争的年代,国际上一流的医学期刊也开始了对作者和读者市场的竞争。随着中国改革开放的深入,中国同世界各国的科学技术交流也日益加强,基础研究和应用研究得到了突飞猛

进的发展,国际地位不断提高。中国是近12亿人口的大国,是国外医学期刊作者和读者市场竞争的主要对象。他们希望了解中国的医学发展,同时也希望世界各国了解中国。在这种情况下,他们将考虑优先发表我国的论文。有些期刊为了提高他们的国际地位和影响,他们也适当考虑发表论文的地区分布情况,因而优先发表国外的生物医学论文也在情理之中。同样,国外作者向我国生物医学期刊投稿(无论中文稿或英文稿),也会给予同样的考虑。

**2 英美医学期刊数量庞大** 据统计,美国的生物医学期刊仅被IM(医学文献索引,为美国国立医学图书馆的出版物)收录的就有1068种(1990年)。近些年来,美国医生人数有大幅度增加,医学期刊数量也有较大的增加。有统计资料表明,无论医生人数

与期刊数量如何变化,近些年来,美国医生人数与期刊数之比始终保持在 17:1 左右。中国共有公开发行的生物医学期刊 600 多种。1991 年,我国卫生部卫生统计信息中心公布的消息表明,中国的医疗卫生人员总数为 5 023 709 人,平均近万人才拥有一份医学期刊。而且这 600 多份医学期刊中有 80 多份是高等医学院校学报,他们大部分只接受本单位投稿。由此可见,在国内发表医学论文,特别是在较高层次的医学期刊发表论文,也不会比国外发表论文容易。

3 国外医学期刊信息容量大 有很多国外医学期刊,如 *N Engl J Med*, *Lancet*, *JAMA* 是周刊,每期都在 100 页以上,而且他们还根据投稿量和积压稿件的增加,适时出版增刊和专辑。而国内生物医学期刊门类不十分齐全,专业分布也不十分合理。出版周期最短者是月刊,大部分是双月刊和季刊,每期多数不超过 100 页,信息容量很小。一般情况下,内部期刊不得出版增刊,公开发行的期刊,每年只能出版一期增刊。因此,国内医学期刊投稿录用率很低,大多不超过 10%。医学院校学报相对较好一些。*JAMA* 是国际性权威期刊,凭我们想象,其稿件录用率可能会更低。其实不然,它的稿件录用率一般维持在

20%左右。英国 *Nature* 杂志发表的论文大部分是编辑组稿或约稿,但其自由投稿的录用率仍有 12.5%。美国 *Annals Internal Medicine* 的稿件录用率约为 15%,这些杂志尚且如此,其它国外医学期刊的稿件录用率可能会更高。

最近,美国医学会发布一项新的规定,只要向美国医学会任意一个期刊投稿,就等于同时向它所属的 10 个期刊投稿,为作者投稿解除了许多后顾之忧。这 10 份杂志分别是:

The Journal of American Association (JAMA)  
American Journal of Diseases of Children  
Archives of Internal Medicine  
Archives of Surgery  
Archives of Neurology  
Archives of Dermatology  
Archives of Pathology  
Archives of Ophthalmology  
Archives of Psychiatry  
Archives of Otolaryngology  
— Head & Neck Surgery

#### 第四节 国外医学期刊投稿的不利因素

尽管向国外医学期刊投稿具有十分重要的意义,有很多有利的条件,但是我们也应该清醒的认识,我们向国外医学期刊投稿也存在许多不利的因素。具体表现在以下几方面。

1 语言表达困难。向国外医学期刊投稿必须写成英文稿。对于一般人来讲,要用准确规范的英语写成一篇文章确非易事。这就要求我们要努力学习英语,学好英语。

2 不重视科研设计。国内生物医学期刊发表的论文,对科研设计往往不太重视。存在着研究对象的选择缺乏统一标准,对照组的设立随机性太差,实验

结果重复性不强等问题。还有很多实验设计方案不科学,缺少统计学处理或统计学处理方法不当。国外大部分医学期刊聘有专门负责研究设计和统计学处理方面的审稿人,对此要求非常严格。国内作者向国外医学期刊投稿应特别注意这一点。

3 国内实验条件和设备落后,实验手段和技术要求达不到国外要求的标准。

4 交通及通讯联络不便。

尽管有这样和那样的不利因素,只要我们有信心和决心,尽可能利用有利的条件,克服不利的因素,相信我们的目的是一定能达到的。

## 第二章 生物医学期刊投稿的统一要求

### 第一节 《生物医学期刊投稿的统一要求》的制订与发展

1978年1月,19家用英语出版的临床医学期刊的编辑,在加拿大的温哥华集会,确定了向他们的期刊投稿的统一要求。1979年初,该统一要求以“国际医学编辑指导委员会”(通称温哥华小组)的名义,首次公布了《生物医学期刊投稿的统一要求》(通称温哥华宣言或温哥华格式)。它被刊登在4家期刊上,即《英国医学杂志》(British Medical Journal)(1979; 1: 532~535)、《柳叶刀》(Lancet)(1979; 1: 428~431)、《美国呼吸病评论》(American Review of Respiratory Diseases)(1979; 111: 3~10)和《内科学纪事》(Annals of Internal Medicine)(1979; 90: 95~99)。这个技术文件提出了论文写作和文献著录的统一格式,通称温哥华格式。它一经提出,就受到了广大作者与编辑的欢迎。自1979年下半年开始,大西洋两岸的许多期刊相继采用了这个格式。至1980年11月14日,就有143家期刊同意接受按这个统一要求撰写的原稿,成为这个格式的参加期刊。温哥华小组以后发展成为“国际医学期刊编辑委员会”(International Committee of Medical Journal Editors, ICMJE)。1981年10月该组织在美国亚特兰大集会,对文件作了一些补充。1982年公布了第2版,参加期刊已超过150家(名录中为191家),其中已有一些非英语的期刊参加。此后,该委员会发布了几个独立的声明,包括多次发表、作者及统计等内容。1988年,该组织公布了第3版,将上述几个声明的主要内容收录进去,而文件的其他部分修改甚少。此时,参加期刊已达到308家。1991年初,该

委员会公布了第4版,对参考文献的著录格式举例作了大量扩充,由第3版的14种,扩增至35种。截止1992年6月,参加期刊的数量已超过700家。从该文件的产生与发展的历史可以看出,它从1979年首次公布后,12年中已修改了3次,其内容更加充实完备而又简明易懂,易为作者和编辑所接受。参加期刊已由19家发展到700多家,目前还有更多的期刊虽然没有参加该组织,而实际上已同意接受按此要求撰写的稿件。这个技术文件当今已在世界范围内成为一个统一撰写格式的标准文件,它不仅用以指导作者如何撰写原稿,而且为许多期刊采纳为自己刊物的一种出版格式。如果作者按此要求所规定的格式撰写论文和书写参考文献,各参加期刊的编辑就不会因为写作格式不合要求这些细节问题而退修原稿。但是,尽管如此,因各期刊还有自己的独特的出版风格和选稿范围,作者还需根据欲投期刊的稿约或投稿须知撰写原稿。

我国1980年创刊的《中国药理学报》为我国第一家采用这种国际统一书写格式的医学期刊。《中华医学杂志》从1983年第63卷第7期开始,书写参考文献也采用了这种格式。至1988年第3版公布的参加期刊名录中,我国已有《中国药理学报》和40种中华系列杂志参加该组织。目前,为实现期刊编辑的现代化、标准化、规范化,我国的生物医学期刊正越来越多地采用温哥华格式。现将《生物医学期刊投稿的统一要求》(第4版,1991)译出,供参照执行。

### 第二节 生物医学期刊投稿的统一要求

这一节着重阐明这些要求的含义和未包含的意义。

首先,这些要求是指导作者如何撰写原稿的投稿须知,而不是指导编辑的出版格式(但许多期刊已吸收这些要求作为它们的一种出版格式)。

其次,如作者按这些要求所阐明的格式撰写原

稿,参加该组织的期刊的编辑就不会因需要修改某些格式而退还原稿。尽管如此,各期刊还可能对原稿作一些小的修改,以适合各自的出版格式。

第三,作者向参加该组织的某一期刊投稿时,不必试图按照该期刊的出版格式,而只须遵照《生物医学期刊投稿的统一要求》来撰写原稿。

然而,作者还必须遵循该期刊投稿须知中关于该刊选题范围和文章类型(如:原著,综述,病例报告)的规定。此外,该期刊的投稿须知中还可能包含该刊的其他要求,如原稿复印本的份数、可接受的语种、文章的字数以及允许使用的缩略语。

希望参加该组织的期刊在其投稿须知中申明,其要求与《生物医学期刊投稿的统一要求》相一致,并引用1份已发表的文本。

该文件将不时进行修改,并规定来自中美洲和北美洲的询问与评论应寄给新英格兰医学杂志的编辑(10 Shattuck street, Boston, MA02115, USA),来自其他地区的应寄给《英国医学杂志》编辑(英国医学协会 Tavistock Square, London WC1H 9 JR, United kingdom)。请注意,以上两种期刊为国际医学期刊编辑委员会提供秘书性服务;它们并不处理拟投其他期刊的原稿。拟投其他期刊的文章应直接寄给该刊的编辑部。

#### 总则 (Summary of requirements)

原稿,包括文题页、摘要、正文、致谢、参考文献、表格及插图说明,均应隔行打字。

原稿的每一组成部分都要另起一页,其顺序为:文题页、摘要和关键词、正文、致谢、参考文献、表格(每个表连同表题和表注,应另起一页)及插图说明。

插图必须是高质量、无边框的光面照片,其尺寸一般为127mm×173mm(5英寸×7英寸),但不得大于203mm×254mm(8英寸×10英寸)。

原稿复印本和插图应按投稿须知所要求的份数,装在厚纸信封内投寄。按本要求“投稿”一节中所述各点写一说明信。采用已发表的资料或使用可辨认的人体照片时,应取得许用证明书。将说明信与证明书随同原稿一并寄出。

遵守期刊投稿须知中关于版权转让的规定。作者应自留全部寄出的底稿。

**首次发表和重复发表** (prior and duplicate publication)

大多数期刊不愿刊登已在其他出版物中报道过的文章,也不愿刊登在已投寄其他期刊或已被接受准备发表的文稿中描述过的文章。这一方针通常不包括已为另一家期刊退还的稿件,或已按简报(通常以摘要形式)发表的完整报告,也不包括已在学术会议上宣读而在会议论文集中尚未全文刊登或进行过类似发表的文章。会议的新闻报导通常并不认为违背这一规则,但此类报导不应使用附加的资料或图表的复印件作详细描述。作者在投稿时,应向编辑充

分说明全部投稿材料和以前已发表的可能会被认为与之相同或非常相似的著作情况。这类材料的复印本应随稿件一起寄出,以供编辑处理稿件参考。

#### 多次发表 (multiple publication)

多次发表是指同一研究结果发表1次以上,不论措辞是否相同,通常均认为不合法。但是,如果符合下述条件,用另一种文字再次发表,是容许的。

1) 应让有关两种期刊的编辑完全了解情况;负责再次发表的编辑应当得到首次发表文章的影印件、单行本或其原稿。

2) 与首次发表至少间隔2周,以尊重首次发表的优先权。

3) 再次发表的文章系为不同的读者而写,它不应简单地为首发表文章的翻译本,通常用节译本即可。

4) 再次发表的版本应忠实地反映出首次发表文章的资料和论点。

5) 在再次发表的文章的标题页上加脚注,以告诉读者、同行及文献检索机构,该文已经编辑并即将发表,系与为母语国读者撰写的相同首次发表文章平行发表。脚注的恰当写法是:“本文系根据首次发表在(期刊名称及全部参考文献的著录项目)的研究而写成”。

除上述情况以外的多次发表,不能为编辑所接受。如作者违背本规定,编辑可对其采取适当措施。

预先披露(通常透露给公众媒介)已被采用而未出版的文章中所叙述的科学信息,也属违背许多期刊办刊方针的行为。在少数情况下,例如向公众提出危害健康的告诫,也只有与编辑商定后,方可对资料作初步透露。

#### 稿件的准备 (preparation of manuscript)

原稿应打在(216mm×297mm)(8.5英寸×11英寸)白色高级书写纸上,页边留空不得少于25mm(1英寸),全部单面通篇隔行打字。以下每一部分均另起一页:题名页、摘要和关键词、正文、致谢、参考文献、每张表和插图说明。从题名页开始编连续页码,页码打在每页的右上角或右下角。

#### 题名页 (title page)

题名页应包括:①文题,应该简明而有信息性;②每位作者的姓名(首名、中间名的首字母和姓),并注出其最高学位以及参加的学会;③完成该研究的单位和科室的名称;④如有放弃署名者也应列出;⑤负责有关稿件事宜联系的作者的姓名和地址;⑥负责联系索取单行本的作者的姓名和地址,或者声明作者不提供单行本;⑦以经费、设备、药物或所有这些形式提供支持的来源;⑧在题名页的上方或下方



列简短的不超过 40 个印刷符号（包括字母和空格）的书眉或书脚，以资识别。

#### 作者 (authorship)

所有列为作者的人均应具备作者的资格，每一作者均应充分参加研究工作，并能对该文内容承担社会责任。

作者的荣誉应以下列实质性贡献为基础：①课题的构思与设计，资料的分析与解释；②论文的起草或对重要内容所作的重大修正；③最终完成发表的文本。①②③条必须全部具备方能列为作者，仅参加获得经费或收集资料不能成为作者。研究小组的一般领导也不能成为作者。与文章主要结论有关的关键部分，至少应有一位作者负责。

以集体作者署名的文章必须写明对该文负责的关键人员；对该研究有贡献的其他人员应分别注明（见致谢和其他说明）。

编辑可要求作者提供作为作者的理由。

#### 摘要和关键词 (abstract and key words)

第 2 页应有摘要（非结构性摘要限 150 个单词，结构性摘要不超过 250 个单词）。摘要须说明该研究或调查的目的、基本步骤（研究对象或实验动物的选择，观察和分析的方法）、主要发现（如有可能应提供具体数据及其统计学意义）和主要结论。要着重描述该研究或观察中新的和重要的发现。

在摘要下面，提供并核实 3~10 个关键词或短语，以便索引编者将你的论文编入互见索引，并与文摘同时发表。请使用《医学文献索引》(Index Medicus) 中所列的医学主题词 (MeSH) 表中的词；如果 MeSH 词表中尚无与新近引用的词汇相当的词，方可用当前使用的新词。

#### 正文 (text)

观察和实验性论文通常（并非必须）分为以引言、方法、结果及讨论为标题的 4 部分，篇幅长的论文，其中某些部分（特别是结果和讨论部分）还需列出小标题，以使内容更加清晰。其他类型的文章，如病案报告、综述及编者述评可能需要其他格式，作者应向欲投稿件的期刊作进一步的咨询。

引言 (Introduction)：阐明文章的目的，概述该研究或观察的依据，仅需列举最主要的参考文献，毋须对主题作广泛的评论。不要涉及本研究将要报道的资料和结论。

方法 (Methods)：清楚地说明观察对象或实验对象（患者或实验动物，包括对照）的选择情况。详细描述实验方法、仪器（以圆括号注明制造厂名和厂址）及实验步骤，以便他人重复实验结果。列出建立方法（包括统计方法，见下文）所用的参考文献，对

已发表但未为人们所熟悉的方法应提供参考文献，并作简要描述；对新的或有实质性改进的方法，要说明采用的理由，并对其使用的限度作出评价。准确说明使用的全部药物和化学试剂的名称、剂量及给药途径。

伦理 (Ethics)：报道以人为对象的实验，应表明实验过程是否符合社会事业机构或地区的人体实验委员会制订的伦理标准或 1983 年修订的 1975 年赫尔辛基宣言，不要使用患者的姓名、姓名的首字母或医院的各种编号，尤其是在任何图片材料中不要使用。当报道动物实验时，应说明是否遵守国家法令，遵循公共机构或国家研究委员会有关爱护和使用实验动物的准则。

统计学 (Statistics)：应详细描述统计学方法，使有素养的读者能够通过原始资料核实报告结果。如有可能，将结果用数量表示，以测量误差或不确定性（如置信度）的适当指标对其进行表述。防止单纯依靠统计学假设试验（如仅用  $P$  值），因其不能表达重要的定量信息。讨论选择对象的合格性，详细阐明随机分配的细节，说明盲法观察的具体方法及其成功之处。报告处理的并发症。写明观察的例数。要记载观察中的丢失情况（如临床试验中丢失病例）。研究设计和统计方法的参考文献应尽可能采用标准出版物（注明页码），而不用报道该设计或方法的原始著作。对所用的通用计算机程序应予以说明。

在方法部分要对各种方法作一般的叙述。在结果部分总结数据时，应详述分析资料所用的统计学方法。图表应限于对文章中的论据进行解释并给予支持时使用。数目过多的表可用线图代替，在图和表中不要重复同一数据。应避免把统计学专业术语，如“随机”（指随机化设计）、“正常”、“显著”、“相关”及“样本”等等，作非专业性使用。统计学术语、缩略语及大多数符号都应注明。

结果 (results)：按逻辑顺序在正文、表格和图中叙述研究结果。不要在正文中重复表或图中的所有数据，只需强调或概括主要发现。

讨论 (discussion)：着重讨论研究中新的和重要的发现，以及由此得出的结论。不要过细地重述已在引言和结果部分叙述过的数据和其他材料。讨论部分应交代该发现的含义及其限度，以及对将来研究的启示。将本文的观察结果与其他有关的研究联系起来进行讨论。将研究的结果与研究的目的相联系，但应避免不成熟的论断。避免本文资料不足以得出的结论。避免工作尚未完成就提出或暗示要求首创权。理由充足时，可以提出新的假设，但须恰如其分。合适时可以提出推荐。

## 致谢 (acknowledgements)

在文章的适当位置(如文题页的脚注或正文的附录处,见各期刊的要求),应刊登一个或多个声明,详细说明:①需要致谢而又不够成为作者的人所作出的贡献,例如科室领导的一般支持;②对技术性协助的致谢;③对财力和物资支持的感谢,应写明支持的性质;④可能提出利益冲突的经济关系。

在智力方面为论文作出过贡献而其贡献又不够作者资格的人,可在致谢中列出姓名,并陈述其作用或贡献,例如:“科学指导”、“研究计划的重大评论”、“资料收集”、“参加临床试验”等。以上被致谢者必须征得本人同意,方可列其姓名。作者应负责取得每一位被致谢者的书面同意,因为读者可据此推断资料和结论的可靠性。

对技术性协助应另列一段,以区别于对其他贡献者的致谢。

## 参考文献 (references)

参考文献按照在正文中首次出现的次序连续编号。在正文、表格和插图说明中引用参考文献处用带括号的阿拉伯数字标注。仅在表格或插图说明中引用的参考文献,应按照该表格或插图在正文中首次标注的次序编号。

参考文献的著录格式见下列举例。这些例子的根据是美国国立医学图书馆在《医学文献索引》中所使用的格式。期刊名称应按《医学文献索引》中所采用的格式缩写。请查阅《医学文献索引》列出的期刊索引目录,此目录系该图书馆每年作为独立出版物和《医学文献索引》第1期(一月号)的一览表出版。

要避免使用摘要作参考文献;“未发表的观察资料”和“个人通讯”,虽然是书面的而不是口头的材料,也不能列为参考文献。书面通讯可置于括号中插入正文。参考文献中可列已被接受但尚未刊出的论文,注明期刊名称并加注“在印刷中”(In Press)。引用已经校出但尚未被接受的稿件中的信息,应在正文中用括号注明“未发表观察资料”。

参考文献必须经作者核对原文。

### 参考文献正确著录格式举例

#### 期刊中文章

(1) 标准期刊文章(列出全部作者,如超过6名,在6名之后加“等”)

You CH, Lee KY, Chey RY, Menguy R. Electrogastrographic study of patients with unexplained nausea, bloating and vomiting. *Gastroenterology* 1980 Aug; 79 (2): 311-4.

如果一种期刊全卷连续编页码,那么月份和期次可省略。

You CH, Lee KY, Chey RY, Menguy R. Electrogastrographic study of patients with unexplained nausea, bloating and vomiting. *Gastroenterology* 1980; 79: 311-4.

Goate AM, Haynes AR, Owen MJ, Farrall M, James LA, Lai LY, et al. Predisposing locus for Alzheimer's disease on chromosome 21. *Lancet* 1989; 1: 352-5.

#### (2) 作者为一组织

The Royal Marsden Hospital Bone-marrow Transplantation Team. Failure of syngeneic bone-marrow graft without preconditioning in post-hepatitis marrow aplasia. *Lancet* 1977; 2: 742-4.

#### (3) 作者未写

Coffee drinking and cancer of the pancreas [Editorial]. *BMJ* 1981; 283: 628.

#### (4) 用其他文种发表的文章

Massone L, Borghi S, Pestarino A, Picini R, Gambini C. Localisations palmaires purpuriques de la dermatite herpétiforme. *Ann Dermatol Venerol* 1987; 114: 1545-7.

#### (5) 卷的增刊

Magni F, Rossoni G, Berti F. BN-52021 protects guinea-pig from heart anaphylaxis. *Pharmacol Res Commun* 1988; 20 Suppl 5: 75-8

#### (6) 期的增刊

Gardos G, Cole JO, Haskell D, Marby D, Paine SS, Moore P. The natural history of tardive dyskinesia. *J Clin Psychopharmacol* 1988; 8 (4 Suppl): 31s-37s

#### (7) 卷的部分

Hanly C. Metaphysics and innateness: a psychoanalytic perspective. *Int J Psychoanal* 1988; 69 (pt 3): 389-99

#### (8) 期的部分

Edwards L, Meyskens F, Levine N. Effect of oral isotretinoin on dysplastic nevi. *J Am Acad Dermatol* 1989; 20 (2 pt 1): 257-60

#### (9) 有期无卷

Baumeister AA. Origins and control of stereotyped movements. *Monogr Am Assoc Ment Defic* 1978; (3): 353-84

#### (10) 无期无卷

Danoek K. Skiing in and through the history of medicine. *Nord Medicinhist Arsb* 1982: 86-100

#### (11) 以罗马数字编页码

Ronne Y. Ansvarsfall. Blodtransfusion till fel patient.

Vardfacket 1989; 13: XVI-XXVII

(12) 需要指明文章的类型

Spargo PM, Manners JM. DDAVP and open heart surgery [letter]. *Anaesthesia* 1989; 44: 363-4

Fuhrman SA, Joiner KA. Binding of the third component of complement C3 by *Toxoplasma gondii* [abstract]. *Clin Res* 1987; 35: 475A

(13) 含有撤销的文章

Shishido A. Retraction notice: Effect of platinum compounds on murine lymphocyte mitogenesis. [Retraction of Alsabti EA, Ghalib ON, Salem MH. In: *Jpn J Med Sci Biol* 1979; 32: 53-65]. *Jpn J Med Sci Biol* 1980; 33: 235-7

(14) 被撤销的文章

Alsabti EA, Ghalib ON, Salem MH. Effect of platinum compounds on murine lymphocyte mitogenesis [Retracted by Shishido A. In *Jpn J Med Sci Biol* 1980; 33: 235-7]. *Jpn J Med Sci Biol* 1979; 32: 53-65

(15) 含有评论的文章

Picclil A, Bossatti A. Early steroid therapy in IgA neuropathy: still an open question [comment]. *Nephron* 1989; 51: 289-91. Comment on: *Nephron* 1988; 48: 12-7

(16) 被评论的文章

Kobayashi Y, Fujii K, Hiki Y, Tateno S, Kurokawa A, Kamiyama M. Steroid therapy in IgA nephropathy: a retrospective study in heavy proteinuric cases [see comment]. *Nephron* 1988; 48: 12-7. Comment in: *Nephron* 1989; 51: 289-91

(17) 有印刷错误的文章

Schofield A. The CAGE questionnaire and psychological health [published erratum in *Br J Addict* 1989; 84: 701]. *Br J Addict* 1988; 83: 761-4

书籍和其他专题文章

(18) 个人作者

Colson JH, Armour WJ. Sports injuries and their treatment. 2nd rev ed. London: S Paul, 1986

(19) 作者为编辑和汇编者

Diener HC, Wilkinson M. editors. Drug-induced headache New York: Spring-Verlag, 1988

(20) 作者和出版者为组织机构

Virginia Law Foundation. The medical and legal implications of AIDS. Charlottesville: The Foundation, 1987

(21) 书中章节

Weinstein L, Swartz MN. Pathologic properties of invading microorganisms. In: Sodeman WA Jr, sodeman WA, editors. Pathologic physiology; mechanisms of disease. Philadelphia: saunders, 1974: 457-72.

(22) 会议论文集

Vivian VL, editor. Child abuse and neglect: a medical community response. Proceedings of the First AMA National Conference on child Abuse and Neglect; 1984 Mar 30-31; Chicago: American Medical Association, 1985

(23) 会议论文

Harley NH. Comparing radon daughter dosimetric and risk models. In: Gammage RB, Kaye SV, editors. Indoor air and human health. Proceedings of the Seventh Life Science Symposium; 1984 Oct 29-31; Knoxville (TN). Chelsea (MI): Lewis, 1985; 69-78

(24) 科学技术报告

Akutsu T. Total heart replacement device. Bethesda (MD): National Institutes of Health, National Heart and Lung Institute; 1974 Apr. Report No. NIH-NHLI-69-2185-4

(25) 学位论文

Yorssef NM. School adjustment of children with congenital heart disease [dissertation]. Pittsburgh (PA): Univ of Pittsburgh, 1988.

(26) 专利

Harred JF, Knight AR, McIntyre JS, inventors. Dow Chemical Company, assignee. Epoxidation process. US patent 3, 654, 317, 1972 Apr 4

其他出版物

(27) 报纸文章

Rensberger B, Specter B. CFCs may be destroyed by natural process. *The Washington Post* 1989 Aug 7; Sec A: 2 (Col 5)

(28) 视听材料

AIDS epidemic: the physician's role [videorecording]. Cleveland (OH): Academy of Medicine of Cleveland, 1989

(29) 计算机磁盘

Renal System [computer program]. MS-DOS version. Edwardsville (KS): Medi-Sim, 1988

(30) 法律文件

Toxic Substances Control Act: Hearing on S776 Before the Subcomm. on the Environment of the Senate Comm. on Commerce, 94th Congr. 1st Sess.